

# ЛЕЙСЯ, ЛЕЙСЯ, ВЗОР ЛАЗУРНЫЙ... SCHWEBE, SCHWEBE, BLAUES AUG

Слова Ф. ДИНГЕЛЬШТЕДТА

Worte von F. DINGELSTEDT

Перевод С. Заяцкого

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Первая редакция

(ок. 1848)

Schwebend [В парении, плавно]

Нар

*(p dolce)*

Лей - ся, лей - ся, взор ла - зур ный, лей - ся  
Schwe - be, schwe - be, blau - es Au - ge, schwe - be

[*sempre dolce*]

и гляди мне в о - чи страст - но; день ве - сен - ний, к не - бу  
im - ab - wend - bar ob dem mei - nen, ei - nen Früh - ling wirk und

*(rit.)* *(a tempo)*

взвей - ся, день ве - сен - ний, день пре - красный.  
we - be rings mit mich in lich tem Schei - nen.

Лей - ся, лей - ся, слад - кий го - лос, лей - ся,  
*Klin - ge, klin - ge, sü - ße Stim - me, klin - ge,*

лей - ся в серд - це, песнь, волно - ю бур - ной,  
*klin - ge an mein Herz im Ton - ge - witz - mel;*

чтоб на кры - лях э - той не сны  
*trag auf dei - ner En - gel - schwin - ge*

я у - мчался в край да - зур - ный.  
*mich Ver - wan - del - ten gen Him - mel.*

*(mf)* *(sf)* *(p)*

Мрак ца - рил, то ми - ли зи мы -  
*Jüngst noch Nacht und Winter war es;*

вдруг за рдел ся день не ждан - ный, сно ва  
*nun ist's plötz\_lich Tag ge - wor - den, Tag und*

день и сно ва май, не по - сти - жи мый  
*Mai, ja, Tag und Mai, ein win - der - ba - res*

мир, вол - шеб - ный и же - лан - ный,  
*Sein in Strah - len und Ak - kor - den,*

(p) (cresc.)

не по сти  
ein hin der

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'не по сти' (ein hin der). The piano accompaniment consists of a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line. Dynamic markings include '(p)' and '(cresc.)'.

(f)

жи мый мир, вол шеб ный и же  
ba res Sein in Strah len und Ak

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'жи мый мир, вол шеб ный и же' (ba res Sein in Strah len und Ak). The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line. A dynamic marking of '(f)' is present.

(p)

дан ный! всю ду  
kor den! Ü ber

The third system of the musical score shows the vocal line with lyrics 'дан ный! всю ду' (kor den! Ü ber). The piano accompaniment includes a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line. Dynamic markings include '(p)' and '(dim.)'.

(cresc.)

ра дость и ве се лье, всю ду шум и го вор  
all ein Hoff nungs schil ler, ein ver hei ßend Früh lings

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics 'ра дость и ве се лье, всю ду шум и го вор' (all ein Hoff nungs schil ler, ein ver hei ßend Früh lings). The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line. Dynamic markings include '(cresc.)'.

(p)

веш - ний, ше - лест ли стьев, пти - чьи  
 - wet - ter, Blü - ten - wei - len, Ler - chen -

тре - ли, пти - чьи тре - ли, со - до - выи - ный свист в че -  
 - tril - ler, Ler - chen - tril - ler, Nach - ti - gal - len - lust - ge -

- рещ - нах. О по -  
 - schmet - ter. Lав, о

- зволь вес - не чу - дес - ной нас да -  
 laß ihn nicht ver - ge - hen, die sen

- рить сво-им си-я-ньем,  
 letz-ten Lenz der Er-de,

чтоб не молк-ли в серд-це  
 bis ich sei-ne bli-ten

не-сни, чтоб ды-шать вес-ны ды-  
 se-ken, sei-ne Frück-le-bre-chen

-ха-ньем.  
 wer-de.